

Vec C-550/09

Trestné konanie

proti

E a F

(návrh na začatie prejudiciálneho konania
podaný Oberlandesgericht Düsseldorf)

„Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika — Určité obmedzujúce opatrenia zamerané proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu — Spoločná pozícia 2001/931/SZBP — Nariadenie (ES) č. 2580/2001 — Články 2 a 3 — Zápis organizácie do zoznamu osôb, skupín a subjektov zapojených do teroristických činov — Prevod prostriedkov pochádzajúcich z činností vyberania darov a predaja publikácií na organizáciu jej členmi“

Stanovisko prednesené 17. mája 2010 – generálny advokát P. Mengozzi I - 6216

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 29. júna 2010 I - 6249

Abstrakt rozsudku

1. *Akty inštitúcií — Odôvodnenie — Povinnosť — Rozsah — Určité obmedzujúce opatrenia zamerané proti určitým osobám a subjektom v rámci boja proti terorizmu — Rozhodnutie o zápise organizácie do zoznamu týchto osôb a subjektov (Článok 296 ZFEÚ; spoločná pozícia Rady 2001/931, článok 1 ods. 4; nariadenie Rady č. 2580/2001, článok 2 ods. 3)*

2. *Európska únia — Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika — Určité obmedzujúce opatrenia zamerané proti určitým osobám a subjektom v rámci boja proti terorizmu — Zákaz sprístupnenia prostriedkov, finančných aktív alebo ekonomických zdrojov týmto osobám alebo subjektom — Rozsah*

[Spoločná pozícia Rady 2001/931, odôvodnenie č. 5 a článok 1 ods. 3; nariadenie Rady č. 2580/2001, článok 2 ods. 1 písm. b) a článok 3]

1. Zápis organizácie ako aj jej ponechanie na zozname upravenom v článku 2 ods. 3 nariadenia č. 2580/2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu, ktoré neobsahovalo v príslušných rozhodnutiach odôvodnenie týkajúce sa zákonných podmienok uplatnenia uvedeného nariadenia na dotknutú organizáciu, osobitne s ohľadom existencie rozhodnutia prijatého príslušným orgánom v zmysle článku 1 ods. 4 spoločnej pozície 2001/931 o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom, ako ani vysvetlenie špecifických a konkrétnych dôvodov, pre ktoré sa Rada domnievala, že jej zápis do uvedeného zoznamu bol alebo zostal odôvodnený, je neplatný a v dôsledku toho nemôže prispieť k odôvodneniu trestného odsúdenia súvisiaceho s údajným porušením tohto nariadenia.

Aj za predpokladu, že prijatím rozhodnutia 2007/445, ktorým sa vykonáva článok 2 ods. 3 nariadenia č. 2580/2001 a ktorým sa zrušujú skoršie rozhodnutia, Rada zamýšľala napraviť nedostatok odôvodnenia dotknutého zápisu v období pred 29. júnom 2007, dňom nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia, toto rozhodnutie nemôže v nijakom prípade prispieť, spoločne s vnútroštátnou právnou úpravou, k odôvodneniu odsúdenia v trestnom konaní za skutky vzťahujúce sa na toto obdobie, lebo inak by bola porušená zásada zákazu retroaktivity ustanovení, ktoré by mohli viesť k odsúdeniu takejto povahy.

(pozri body 55, 59, 62, bod 1 výroku)

2. Článok 2 ods. 1 písm. b) nariadenia č. 2580/2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu sa má vykladať v tom zmysle, že sa vzťahuje na prevod prostriedkov, iných finančných aktív alebo ekonomických zdrojov vyzbieraných alebo získaných od tretích osôb na právnickú osobu, skupinu alebo subjekt zaradený do zoznamu upraveného v článku 2 ods. 3 tohto nariadenia členom tejto právnickej osoby, skupiny alebo subjektu.

má totiž široký význam pokrývajúci každý akt, ktorého vykonanie je potrebné na to, aby osoba, skupina alebo subjekt zaradené do zoznamu upraveného v článku 2 ods. 3 nariadenia č. 2580/2001 mohli účinne získať úplné dispozičné právo k dotknutým prostriedkom, iným finančným aktívam alebo ekonomickým zdrojom. Rovnaký význam závisí od existencie či neexistencie vzťahov medzi autorom a prijímateľom dotknutého aktu sprístupnenia.

Výraz „sprístupnené“, nachádzajúci sa v uvedenom článku 2 ods. 1 písm. b),

(pozri body 67, 68, 80, bod 2 výroku)